den Programmierungszustand der Gruppe.
Die Brühtaste Dauer\Stopp loslassen, dann die Brühtaste für eine Dosierung drucken und sobald die gewünschte Kaffeemenge erreicht wird, dieselbe Taste wieder drucken. Bei Bedarf ist es möglich andere Dosierungen zu programmieren: Nur ein paar Sekunden warten und denselben Vorgang für eine neue Dosierung wiederholen. Die LED erlöscht automatisch nach ca. 5 Sekunden und die Programmierung ist fertig. Von jetzt an wird die Maschine immer die gewünschte Kaffeemenge zubereiten.
Neben den vier Dosierungsoptionen ist es auch möglich durch die Taste der ausgewählten Dosierung den Kaffeeauslauf irgendwann zu stoppen oder durch die Brühtaste Dauer\Stopp ✱ eine besondere Dosierung zuzubereiten.

REINIGUNG DES GEHÄUSES

Damit sich die Maschine ihre Merkmale mit der Zeit unverändert hält, ist es erforderlich die Maschine ständig pflegen und reinigen.
Keine Reinigungsmittel anwenden, sondern einfach einen weichen, sauberen Schwamm mit Wasser verwenden.
Eventuelle Oxidationen des Gehäuses sind ganz normal, da es aus natürlichem Messing oder Kupfer (je nach der Ausführung) ist.

REINIGUNG DER GRUPPE DURCH BLINDFILTER

Nach dem Wechsel des Filters, befüllen Sie den beigelegten Filter mit zwei Löffeln Reinigungsmittel und bringen Sie den Filterbehälter in seine Originalposition. Bedienen Sie dann den Druckknopf für die Abgabe im MODELL V oder bedienen Sie den Hebel in MODELL S.

SIEB- UND SIEBTRÄGERREINIGUNG

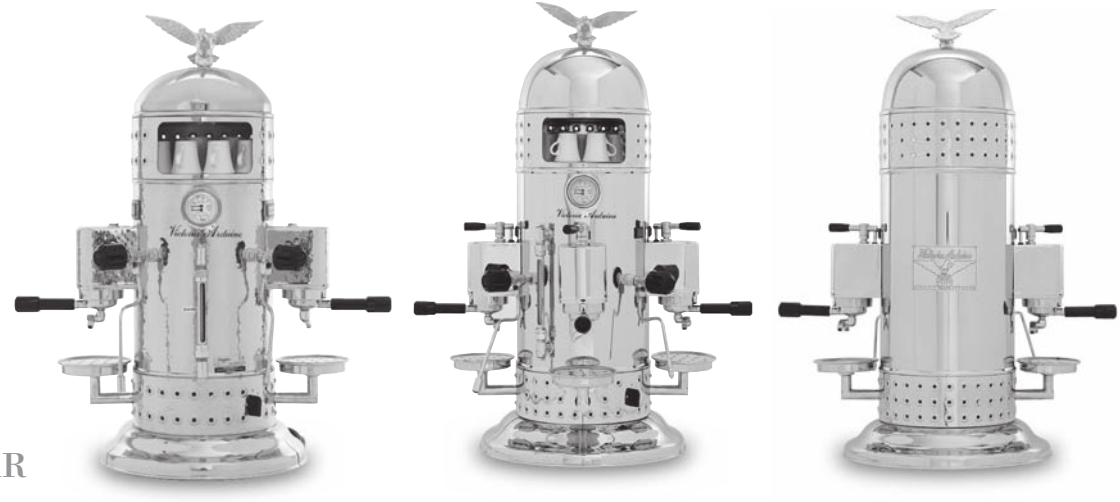
Zwei Löffel spezielles Reinigungsmittel in 1/2 Liter kochendes Wasser geben und Siebe und Siebträger für eine halbe Stunde in die Lösung eintauchen. Danach mit fließendem Wasser reichlich ausspülen.
Behälter aus Glas oder rostfreiem Stahl benutzen und die Griffe des Siebträgers von der Lösung fernhalten.

VENUS BAR

¡Felicidades! Usted ha elegido una maquina verdaderamente espectacular.
Lea atentamente lo que el manual de instrucciones aconseja hacer para "preparar" su **"Venus Bar"**. Se dará cuenta de cuánto es fácil hacer óptimos cafés y cremosos capuchinos. Con el paso del tiempo, se dará Usted cuenta también de cuanta poca manutención hará falta.

Victoria Arduino

VENUS BAR



Modelo: Venus Bar 2 Grupos - Peso neto: 60 Kg - Peso bruto: 70 Kg - Potencia térmica: 2000 W - Capacidad caldera 7,6 lt. Volts 208-240V 50/60Hz Dimensiones: L 420 mm A 920 mm P 420 mm - Acabado en chapa martilleada: cobre, cromo, latón

Modelo: Venus Bar 3 Grupos - Peso neto: 76 Kg - Peso bruto: 86 Kg - Potencia térmica: 2600 W - Capacidad caldera 14,8 lt Volts 208-240V 50/60Hz Dimensiones: L 490 mm A 1070 mm P 490 mm - Acabado en chapa martilleada: cobre, cromo, latón

CE **Las marcas internacionales de aprobación certifican que todas las maquinas han pasado meticulosas pruebas y controles**

NOTAS GENERALES A LA ENTREGA

REGLAS DE SEGURIDAD

❶ El presente manual constituye parte integrante y esencial del producto y tendrá que ser entregado al usuario. Lea atentamente las advertencias contenidas en el presente manual ya que encontrará importantes indicaciones sobre la seguridad de la instalación, sobre la utilización y su manutención. Guarde cuidadosamente este manual para ulteriores consultas.

❷ Después de desembalar la maquina, asegúrese de la integridad del aparato. En caso de duda no utilice la maquina y pregunte al personal profesionalmente cualificado. No hay que dejar los elementos del embalaje al alcance de los niños porque son potenciales fuentes de peligro, ni tampoco hay que dispersarlos en el ambiente.

⚠ ¡ATENCIÓN PELIGRO DE CONTAMINACIÓN!

❸ Antes de conectar el aparato asegúrese de que los datos de la placa respondan a los de la red de distribución eléctrica. La instalación tiene que efectuarse según las normas vigentes en el País donde la maquina se instala, según las instrucciones del constructor y por personal cualificado.
No se puede considerar el constructor responsable por eventuales daños producidos por la falta de la toma de tierra de la instalación. Para la seguridad eléctrica de este aparato es obligatorio predisponer la instalación de la toma de tierra, pidiendo a un electricista con idoneidad técnicacertificada, que averigüe que la potencia eléctrica de la instalación es adecuada a la potencia máxima del aparato indicada en la placa. En particular tendrá también que comprobar que la sección de los cables de la instalación es idónea a la potencia absorbida por el aparato. Se prohibe el uso de adaptadores, enchufes múltiples, y alargadores. Si su uso es indispensable será necesario llamar a un electricista acreditado.

❹ La maquina tiene que ser instalada en conformidad con las reglas sanitarias locales actuales para los implantes hidráulicos. Por eso para el implanto hidráulico contactar con un técnico autorizado.

❺ Ese aparato podrá ser utilizado solamente para los usos descritos en este manual.
El constructor no podrá ser considerado responsable de los eventuales daños causados por usos impropios, erróneos e irracionales.

⚠ **ADVERTENCIA**

Antes de utilizar la maquina lea completamente el manual de uso o por lo menos las reglas de seguridad y de puesta a punto.

❻ El uso de un cualquier aparato eléctrico comporta la observancia y el cumplimiento con algunas reglas fundamentales. En particular:
• No toque el aparato con las manos o los pies mojados;
• No use el aparato descalzo;
• No use alargadores en locales como la bañera o la ducha;
• No tire el cable de alimentación, para desconectar el aparato de la red de alimentación;
• No deje expuesto el aparato a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.);
• No permita que el aparato sea utilizado por niños, o por personal no autorizado y que no haya leído y bien entendido este manual.

❼ El técnico autorizado tiene que, antes de efectuar cualquiera operación de manutención, desconectar el enchufe después de haber apagado el interruptor de la maquina.

❼ **bis** Para las operaciones de limpieza poner la maquina a estado energético **"O"**, o sea **"interruptor maquina apagado y el enchufe desconectado"** y respete exclusivamente lo que está escrito en este manual.

❽ En caso de avería o de mal funcionamiento del aparato, apáguelo. Está severamente prohibido intervenir. Contacte exclusivamente con personal profesionalmente cualificado. La eventual reparación de los productos tendrá que ser efectuada solamente por la casa constructora o por un servicio de asistencia autorizado utilizando exclusivamente recambios originales. La falta de respeto de lo que está escrito aquí puede comprometer la seguridad de la maquina.

❾ A la instalación, el electricista acreditado tendrá que contar con un interruptor unipolar como está previsto por las actuales normas de seguridad con una distancia de apertura de los contactos igual o superior a los 3 mm.

❿ Para evitar recalentamientos peligrosos se recomienda extender totalmente de alimentación por la totalidad de su largura.

⓫ El cable de alimentación de este aparato no tiene que ser substituido por el usuario. En caso

de daño, apague el aparato y por su substitución contacte exclusivamente con personal profesionalmente cualificado.

⓬ Si decide de no volver a utilizar jamás un aparato de ese tipo recomendamos de hacerlo inoperante después de haber desconectado el enchufe, cortado el cable de alimentación.

⚠ **¡ATENCIÓN PELIGRO DE CONTAMINACIÓN!**
No disperse la maquina en el ambiente: para el vertido contacte con un centro de servicios autorizado o con el constructor que dará indicaciones sobre lo necesario.

⓭ Para favorecer la aireación de la maquina ponerla a unos cm 15 de la pared de otras maquinas.

⓮ Durante el uso del tubo vapor, tenga mucho cuidado y no meta las manos debajo de eso y no la toque después del uso.

⚠ **¡ATENCIÓN PELIGRO DE QUEMADURAS!**

⓯ Acuérdese de que antes de efectuar cualquiera operación de instalación, manutención, descargue, regulación, el operador cualificado tiene que ponerse los guantes de trabajo y los zapatos apropiados para prevenir accidentes.

⚠ **¡ATENCIÓN!**

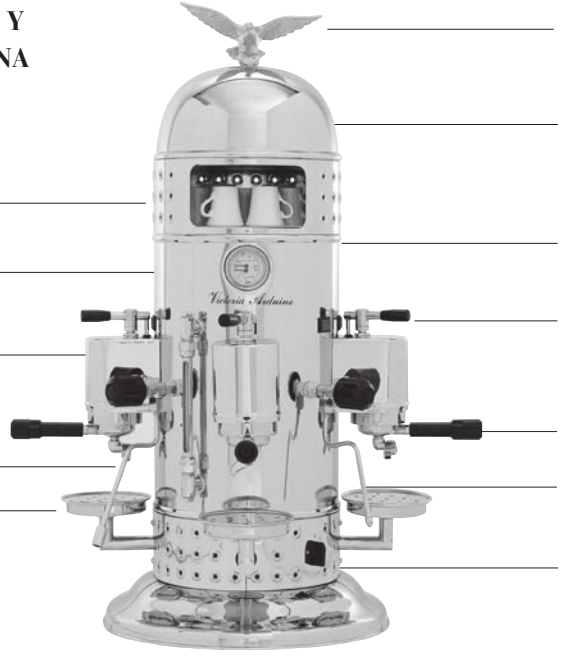
INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS



Bajo los sentidos del art. 13 del Decreto Ley del 25 de julio de 2005, n. 151 "realización de las Normas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, además del vaciado de los residuos y desechos".

El símbolo del contenedor listado, indicado sobre la instrumentación, indica que el producto al final de su vida útil tiene que ser recogido separadamente de los demás residuos o desechos. El usuario deberá, por tanto, entregar la instrumentación junta al fin vida a los idóneos centros de recogida selectiva de residuos electrónicos y electrotécnicos, o bien recobrarla al detallista al momento del adquiero de una nueva instrumentación de tipo equivalente, en razón de uno a uno. La adecuada recogida selectiva para el envío siguiente de la instrumentación cesada al reciclaje, al trato y al vaciado ecológicamente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el entorno y sobre la salud y favorece el reciclaje de los materiales que componen la instrumentación. El vaciado abusivo del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones administrativas establecidos por Decreto Ley .22/1997" (art. 50 y siguientes del Decreto Ley n.22/1997.

DESCRIPCION MANDOS Y OPERABILIDAD MAQUINA



TRANSPORTE Y MOVIMIENTO

IDENTIFICACION MAQUINA

Para cualquier comunicación con el constructor Victoria Arduino, tener a mano siempre el número de matricula de la maquina.
La maquina es transportada en pallett con más maquinas dentro de cajas aseguradas al pallett con unas cimbras.
• ponerse unos guantes y unos zapatos para prevenir infortunios y un mono con elásticos a las extremidades.
El transporte del pallett se efectuará con un medio de levantamiento adecuado (tipo carretilla elevadora o toro).

⚠ ¡ATENCIÓN PELIGRO DE CHOQUE O APLASTADO!

El operador durante toda la movilización, tendrá que asegurarse que no haya gente, cosas o objetos en el área de operación.
Levantar lentamente el pallett a unos 30 cm de tierra y alcanzar la zona de carga. Después de haber verificado que no hay obstáculos, cosa o personas, proceder al cargamento.
Alcanzado el destino, siempre con un medio adecuado de levantamiento (ej. Carretilla elevadora o toro), después de haberse asegurado de que no hay cosas o personas en el área de descargue, poner el carretilla a tierra y movilizarlo a unos 30 cm de tierra, hasta la área de almacenamiento.

⚠ ¡ATENCIÓN PELIGRO DE CHOQUE O APLASTADO!

Antes de la siguiente operación comprobar que el cargamento está en la posición correcta y que cortando las cimbras o cuerdas no se caiga.
El operador con guantes y zapatos apropiados para prevenir infortunios, procederá al corte de las cimbras o cuerdas y al almacenamiento del producto, para esta operación consultar las características técnicas sobre el producto para ver el peso de la maquina que hay que almacenar y actuar consecuentemente.

⚠ ¡ATENCIÓN PELIGRO DE CONTAMINACIÓN!

Un vez quitada y retirada la maquina del pallett o contenedor, no dispersarlo en el medio ambiente, peligro de contaminación.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

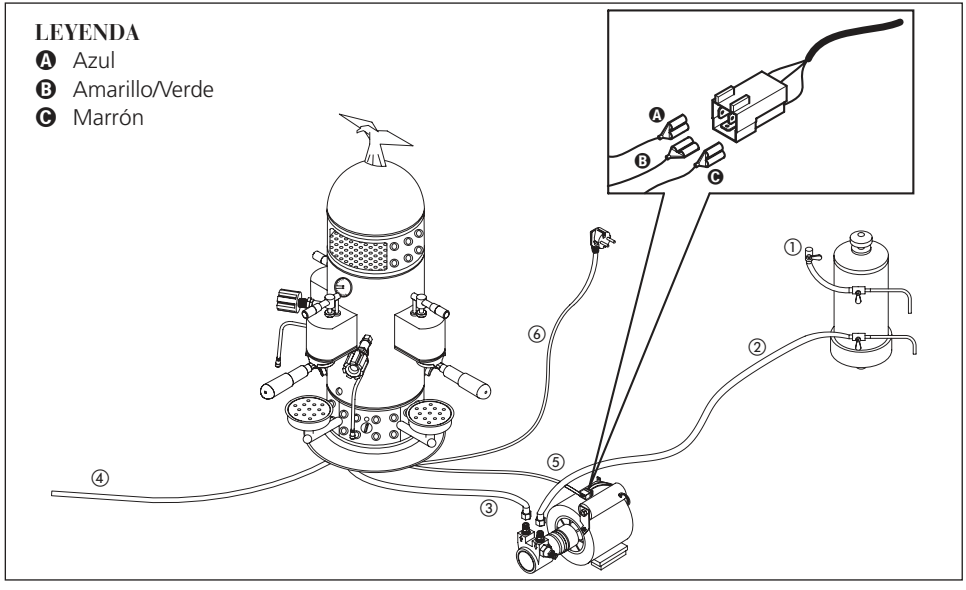
Después de haber comprobado con que no falte nada en el embalaje, instale los 2 pequeños pedestales que faltan y poner la maquina en el sito previsto.
Conecta la entrada del agua del depurador ① al grifo del agua, conectan el tubo de salida del depurador ② con la entrada de la pompa, conecta después el tubo de descarga ③ a la salida de la pompa. Insertan en fin el tubo di descarga ④ dado en dotación en el enlace previsto bajo el basamento de la maquina asegurando la firmeza con las bandas apropiadas.
Ponga en los apropiados alojamientos el plato calienta tazas, la banda calienta tazas, la cúpula, los cajones de descarga y en fin el águila.

Después cuidar la posa en plano accionando sobre los apropiados pedestales de regulación.
Controle que las características de la instalación eléctrica son compatibles con los datos eléctricos escritos en la tarjeta de identificación de la maquina.

Conecte el cable eléctrico ⑤ y que sale de la maquina con la pompa y el enchufe de alimentación ⑥ a una toma de corriente con toma de tierra.
Si raccomanda di evitare strozzature nei tubi, di curare lo scarico e di usare un cavo elettrico di pari sezione, qualora quello fornito non fosse sufficiente.
Se recomienda evitar el estrangulamiento de los tubos, cuidar la descarga y usar un cable eléctrico de par sección, si lo que es abastecido no es suficiente.
La maquina tiene siempre que ser protegida con un interruptor automático de adecuada potencia.
La empresa no responde de ningún daño a cosas o personas que derive de la falta de observancia de las vigentes normas de seguridad.

MESA EN FUNCION

Dar la vuelta al interruptor general de la posición **0** a la posición **1** para consentir que la caldera se llene correctamente. Para alcanzar el nivel adecuado de "lleno" puede ser necesario más veces apagar la maquina y volver a poner el interruptor general en la posición **1.** Solamente después que el nivel máximo resul-



ta alcanzado es posible poner el interruptor en la posición **2.**

Después de unos 20 minutos la maquina habrá alcanzado la presión de ejercicio que se puede ver del manómetro a doble escala.

Para modificar la presión de ejercicio de la caldera (y por eso la temperatura) en función de las diferentes exigencias o de las características del café utilizado es bastante levantar el plato calienta tazas y accionar sobre el tornillo del presóstato, girando en sentido horario se provoca una disminución de la presión y viceversa (normalmente la maquina probada es regulada a unos 0,8 - 0,9 bar).

La presión de la pompa en fase de instalación tiene que ser reglada a la presión de 9 bar, tal presión es evidenciada por el manómetro a maquina en estado de erogación.

USO DEL VAPORIZADOR

Para utilizar el vapor es bastante con que dé la vuelta en sentido opuesto a las agujas del reloj al grifo del vapor: es posible una regulación del flujo de vapor en salida del tubo.
Durante la erogación del vapor, non toque con las partes del cuerpo el tubo ni tampoco ponga las manos bajo del tubo.

⚠ ¡ATENCIÓN PELIGRO DE QUEMADURA!

Para obtener la crema durante el calentamiento de la leche, inmergir el grifo del vapor en fondo al recipiente lleno por 3/4 (preferiblemente a forma tronco - cónica). Cuando la leche ha llegado al estado de ebullición mover el grifo del vapor sobre la superficie rozando la leche con pequeños movimientos en sentido vertical para obtener la crema deseada. Al final de cada operación acordarse de limpiar cuidadosamente el tubo vapor con un trapo húmedo.

UTILIZO AGUA CALIENTE

Para utilizar el agua caliente es bastante con que gire en sentido opuesto a las agujas del reloj el grifo del agua caliente.
Durante la erogación del agua caliente, no toque con las partes del cuerpo el tubo ni tampoco poner las manos debajo del tubo.

⚠ ¡ATENCIÓN PELIGRO DE QUEMADURA!

PREPARACIÓN DEL CAFÉ' ESPRESSO

Desenganche el porta filtro del grupo e introducir una o dos dosis de café' molido según el filtro el filtro utilizado; prense el café' con la apropiada prensa pequeña abastecida en dotación y antes de enganchar el porta filtro al grupo, limpiar el borde redondo del filtro para quitar eventuales residuos de café que a lo largo podrían comprometer la perfecta tenida del grupo y del porta filtro.
En la versión *Venus/S* giren la leva de erogación y reposicionarla en la posición inicial cuando Usted piensa suficiente la dosis de café erogada.
En la versión *Venus/V* para erogar el café hace falta empujar el botón relativo a la dosis deseada reconocible por la gráfica.



Existen 4 posibilidades de erogación medida: 1 café corto ; 1 café largo ; 2 cafés cortos ; 2 cafés largos . Estas 4 posibilidades por cada grupo pueden ser obviamente predeterminadas en fase de instalación programando la cantidad de café por cada individual botón y por cada grupo según las diferentes exigencias. Acabada la erogación en el caso no tenga Usted que volver a hacer otro café enseguida, deje el porta filtro enganchado al grupo para que se quede siempre caliente.

Los grupos de erogación son termocompensados a circulación total de agua caliente por lo tanto se quedan a temperatura constante en cualquiera condición de ejercicio.

PROGRAMACION DE LAS DOSIS VENUS/V

Empuje durante de unos segundos el botón continúa \ stop ✱, la señalización de la entrada en el estado de programación del grupo está señalada por el cebado del led. Deje el botón erogación continúa \ stop y empujar ahora el botón de erogación de una dosis y una vez alcanzada la cantidad de café stop empujar otra vez el mismo botón. Es posible de programar las otras dosis del grupo repitiendo, dentro de unos segundos, la operación precedente por otra dosis. Después de unos 5 segundos sin empujar ningún botón en efecto se apaga el led y la programación resulta acabada. Desde aquel momento en adelante la maquina erogará siempre la misma cantidad de café programada. Además de las 4 posibilidad de erogación medida existe en cualquier caso la posibilidad de parar la erogación en cualquier momento tramite el botón de la dosis seleccionada, o de erogar una dosis particular tramite el botón erogación continúa \ stop ✱.

LIMPIEZA DEL CHASIS/EXTERIOR

Para que la maquina mantenga inalteradas las propias características en el tiempo, hace falta cuidar asiduamente la limpieza de la misma.

No use ningún producto detergente, use solamente una esponja blanda y bien limpia con un poco de agua. Eventuales oxidaciones del exterior son totalmente normales porque esta está hecha de latón o cobre naturales (según los modelos).

LIMPIEZA DEL GRUPO CON EL AUXILIO DEL FILTRO CIEGO

Después de haber sustituido el filtro normal en el portafiltro con aquél ciego en dotación, poner dos cucharadas de detergente específico y entonces acoplar el portafiltro en el grupo y apretar el pulsador de erogación continua MODELO V) o accionar la palanca (MODELO S).

LIMPIEZA DE LOS FILTROS Y PORTA FILTROS

Ponga dos cucharillas del detergente especifico en medio litro de agua hirviente y sumergir en ella los filtros y porta filtros por media hora más o menos. Después lave en abundante agua fresca. Tenga cuidado de usar recipientes en cristal o acero inox y mantener las cachas del porta filtro fuera de los líquidos detergentes.